

# unaccompanied alien child (UAC) (niña, niño o adolescente migrante no acompañado)

## **Término**

### **Término**

unaccompanied alien child (UAC)

### **Idioma**

Inglés (Estados Unidos) (214)

### **Área Especialidad**

Ciencias Sociales (405)

### **Disciplina**

Derecho (513)

### **Temática**

Derecho migratorio US-MX

### **Definición del término**

A child who— (A) has no lawful immigration status in the United States; (B) has not attained 18 years of age; and (C) with respect to whom— (i) there is no parent or legal guardian in the United States; or (ii) no parent or legal guardian in the United States is available to provide care and physical custody.

### **Fuente / Autor (del término)**

Homeland Security Act. 6 U.S.C, § 279. (2002).

<https://uscode.house.gov/view.xhtml?path=/prelim@title6/chapter1/subchapter4/partE&edition=>

### **Contexto del término**

Under the zero tolerance policy, when a parent entered the United States illegally with a minor and was detained in criminal detention, DHS classified the child as an unaccompanied alien child and transferred the child to ORR (Office of Refugee

Resettlement) custody.

### **Fuente / Autor (del contexto)**

A. Kandel, W. (2024). Unaccompanied Alien Children: An Overview. Congressional Research Service. <https://crsreports.congress.gov/product/details?prodcode=R43599>.

## **Español**

### **Equivalente en español**

niña, niño o adolescente migrante no acompañado

### **Categoría gramatical**

Nominal (221)

### **Variante de traducción**

menor migrante no acompañado, niñez migrante no acompañada

### **Información geográfica de la variante en español**

México (Mex.) (192)

### **Definición del término en español**

Cualquier persona migrante menor de dieciocho años de edad que no se encuentra acompañada por la persona adulta que ejerce la patria potestad, que la tenga bajo su guarda y custodia, por su tutor o persona adulta bajo cuyos cuidados se encuentre habitualmente por costumbre.

### **Fuente / Autor (del término en español)**

Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión. Ley de Migración. (2024). Diario Oficial de la Federación. <https://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/ref/Imigra.htm>.

### **Contexto del término en español**

En cualquier caso, en la situación de las niñas y los niños migrantes no acompañados, además, se debe considerar, antes todo, el principio del interés superior del niño y el principio de prioridad por encima de cualquier distinción, justificada y proporcional o no, con el fin de garantizar el goce y ejercicio efectivo de todos sus derechos humanos sobre cualquier fin que se persiga que no sea su mayor bien, su desarrollo, la protección de su integridad y dignidad humanas.

### **Fuente / Autor (del contexto en español)**

Pérez Contreras, M. de Montserrat. (2023). Aspectos jurídicos de la violencia contra la niñez y la adolescencia migrante no acompañadas. Instituto de Investigaciones Jurídicas, UNAM. 117-118.

## **Notas para la traducción**

### **Opciones no recomendadas**

menor indocumentado